УДК 811.161.1 : 81’367.332

Е. Б. Попова

Институт филологии СО РАН
ул. Николаева, 8, Новосибирск, 630090, Россия

popova.e.b@yandex.ru

СЕМАНТИКА ПРЕДЛОЖЕНИЙ СО СТРУКТУРНОЙ СХЕМОЙ N_1 V_F PREP N_6 (В ПОВЕСТИ Н. В. ГОГОЛЯ «ПОРТРЕТ» И РАССКАЗЕ Ф. М. ДОСТОЕВСКОГО «КРОТКАЯ»)

В ходе сплошного анализа синтаксиса повести Н. В. Гоголя «Портрет» и первой главы рассказа Ф. М. Достоевского «Кроткая» выявлены предложения со структурной схемой N_1 V_f prep N_6. В роли prep выступают предлоги *в* и *на*, редко *при*. Заполнение позиций в структуре лексемами различных семантических классов обусловливает неодинаковые значения выражений. Представленные в текстах случаи можно разделить на три группы – существование / местонахождение, состояние и характеризация. Бытийная семантика обусловлена тем, что лексема в позиции prep N_6 обозначает географическое пространство, а субъект и предикат экзистенциальные. Значение состояния возникает, если позицию одного из актантов занимает субъект-экспериенцер, а другого – эмотив. Смысл характеризации определяет позиция prep N_6, которую заполняют лексемы, дающие характеристику субъекту в позиции N_1. Следовательно, одинаковая запись структурной схемы не свидетельствует об идентичности семантики высказываний. Значение выражения в целом зависит от семантики используемых лексем.

Ключевые слова: структурная схема, существование / местонахождение, состояние, характеризация, семантический синтаксис.

Материалом для исследования послужили 256 примеров со структурной схемой N_1 V_f prep N_6, извлеченные из текста повести Н. В. Гоголя «Портрет», а также 100 аналогичных примеров из первой главы рассказа Ф. М. Достоевского «Кроткая». Это не частотная схема для данных произведений, примеры составляют соответственно 6,6 и 6,3 % от общего числа репрезентаций типовых синтаксичепских структур (ТСС). Для них характерно выражение следующих смыслов:

- существование / местонахождение субъекта или предмета;
- состояние субъекта или окружающей среды;
- характеризация субъектов по каким-либо признакам.

В позиции *prep* чаще всего выступают предлоги *в* и *на*, редко *при*. Случаи с употреблением предлогов *о* и *про* не рассматривались, так как с их помощью образуются модусные конструкции.

Бытийно-пространственная семантика

В типичных структурах, предназначенных для выражения значения существования или местонахождения в физической сфере, N_1 – субъект-экзисциенс (субъект бытия, наличия, местонахождения), который представлен именем предметной семантики, V_f – экзистенциальный предикат, обозначающий существование, бытие субъекта, prep N_6 – локализатор (место или географическое пространство, в котором находится субъект).

Все равно как вид в природе: *как он ни великолепен*, *а все недостает чего-то*, *если нет* ***на небе солнца*** (Г.) > На небе солнце;

Уже накричался он вдоволь и большею частью бесплодно, *наговорился досыта с лоскутным продавцом*, *стоявшим насупротив его также у дверей своей лавочки*, *и*, *наконец вспомнив*, *что у него* ***в лавке есть***

Попова Е. Б. Семантика предложений со структурной схемой N_1 V_f prep N_6 (в повести Н. В. Гоголя «Портрет» и рассказе Ф. М. Достоевского «Кроткая») // Вестн. НГУ. Серия: История, филология. 2016. Т. 15, № 2: Филология. С. 24–29.

© Е. Б. Попова, 2016

покупатель, *поворотил народу спину и отправился вовнутрь ее* (Г.) > В лавке есть покупатель;

Хозяин небольшого ***дома, в котором жил Чартков***, *был одно из творений, какими обыкновенно бывают владетели домов где-нибудь в Пятнадцатой линии Васильевского острова, на Петербургской стороне или в отдаленном углу Коломны, – творенье, каких много на Руси и которых характер так же трудно определить, как цвет изношенного сюртука* (Г.) > Чартков живет в доме;

Он *положил кисть, проводил их до дверей и после того долго* ***оставался*** *смутным* ***на*** *одном и том же* ***месте*** *перед своим портретом* (Г.) > Он остается на месте.

Если позицию prep N_6 занимает не название географического пространства, а имя субъекта обладания, происходит перенос ситуации из физической сферы в социальную:

Вдовы, получающие пенсион, тут самые аристократические фамилии; они ведут себя хорошо, метут часто свою комнату, толкуют с приятельницами о дороговизне говядины и капусты; ***при них*** *часто* ***бывает*** *молоденькая* ***дочь***, *молчаливое, безгласное, иногда миловидное существо, гадкая* ***собачонка*** *и стенные* ***часы*** *с печально постукивающим маятником* (Г.) > При вдовах бывает дочь. При вдовах бывает собачонка. При вдовах бывают часы;

Мне, батюшка, ждать нельзя, – сказал хозяин в сердцах, делая жест ключом, который держал в руке, – у меня вот Потогонкин, подполковник, живет, семь лет уж живет; Анна Петровна Бухмистерова и сарай и конюшню нанимает на два стойла, ***три при ней дворовых человека***, *– вот какие у меня жильцы* (Г.) > При Анне Петровне Бухмистеровой три дворовых человека. В «Синтаксическом словаре» Г. А. Золотовой подобные синтаксемы (*при вдовах, при Анне Петровне Бухмистеровой*) классифицируются как локатив с оттенком административного, социального подчинения.

Тут же у ворот ей, изумленной уже тем, что я ее вызвал, ***при Лукерье***, *я объяснил, что сочту за счастье и за честь…* (Д.) > Они при Лукерье. В этом примере в позиции локализатора находится еще один субъект, возле которого осуществляется ситуация. По «Синтаксическому словарю», такой компонент (*при Лукерье*) имеет значение пространственно-временной приуроченности к присутствию названного лица.

Аналогично можно охарактеризовать и следующий случай:

Я, например, хотел сделать ***свадьбу*** *a l'anglaise (по-английски), то есть решительно вдвоем,* ***при двух*** *разве* ***свидетелях***, *из коих одна Лукерья, и потом тотчас в вагон, например хоть в Москву (там у меня кстати же случилось дело), в гостиницу, недели на две* (Д.) > Свадьба [состоится] при свидетелях. Однако возможно, что лексема событийной семантики (*свадьба*) занимает место не субъекта, а локализатора (свидетели [присутствуют] на свадьбе). Любой из вариантов связан с переносом значения из физической сферы в социальную. В ряде случаев бывает трудно однозначно определить, что является итоговой трансформацией.

Я *слушал целый час и целый час* ***присутствовал при поединке*** *женщины благороднейшей и возвышенной с светской развратной, тупой тварью, с пресмыкающеюся душой* (Д.) > Он присутствует при поединке. В этом примере форма prep N_6 обозначает не место действия, а событие, так как выражается лексемой пропозитивной семантики (*поединок*), что подтверждается и классификацией синтаксем Г. А. Золотовой, в которой подобные случаи относятся к обозначению сопутствующего действия или состояния [2011].

В некоторых случаях, представленных в произведениях, исходное значение существования / местонахождения осложняется аспектуальными, характеризующими, модусными смыслами:

- проявление существования в определенном месте и пространстве;
- проявление существования свечением:

Слеза блеснула в *его* ***глазах*** (Г.) > Слеза блеснула в глазах;

Почему же простая, низкая ***природа является*** *у одного художника* ***в*** *каком-то* ***свету***, *и не чувствуешь никакого низкого впечатления; напротив, кажется, как будто насладился, и после того спокойнее и ровнее все течет и движется вокруг тебя?* (Г.) > Природа является в свету;

- проявление существования звучанием:

Да и где ж, ***стучит*** *какой-то* ***пульс в голове*** (Д.) > Пульс стучит в голове;

Вот ***что играло в*** *моем* ***уме*** (Д.) > Что-то играет в уме;

- появление / исчезновение:

Их так же трудно поименовать, как исчислить то множество ***насекомых****, которое* ***зарождается в старом уксусе*** (Г.) > Насекомые зарождаются в старом уксусе.

В комнате было тускло; неприятная ***мокрота сеялась в воздухе*** *и проходила сквозь щели его окон, заставленные картинами или нагрунтованным холстом* (Г.) > Мокрота сеется в воздухе;

На другой же день, взявши десяток червонцев, отправился он к одному издателю ходячей газеты, прося великодушной помощи; был принят радушно журналистом, назвавшим его тот же час «почтеннейший», пожавшим ему обе руки, расспросившим подробно об имени, отчестве, месте жительства, и на другой же день ***появилась в газете*** *вслед за объявлением о новоизобретенных сальных свечах* ***статья*** *с таким заглавием: «О необыкновенных талантах Чарткова»* (Г.) > В газете появляется статья.

Статальная семантика

При выражении значения состояния структурная схема N_1 V_f prep N_6 чаще всего в данных текстах заполняется двумя способами.

1. N_1 – субъект-экспериенцер, одушевленное лицо, испытывающее какое-либо состояние (физическое или эмоциональное), V_f – экзистенциальный предикат, обозначающий существование этого состояния, а prep N_6 – эмотив, называющий его.

Почти обезумев, сидел он за золотою кучею, все еще спрашивая себя, не ***во сне*** *ли* ***все это*** (Г.) > Он во сне;

Он в смятении *и еще не успел собрать своих мыслей* (Д.) > Он в смятении;

Присватался, стал сговариваться с тетками, к тому же – пятьдесят лет ему; ***она в ужасе*** (Д.) > Она в ужасе;

Но ***душа*** *моя* ***была*** *тогда* ***в*** *мрачном* ***отчаянии****: я погибал, я сам погибал, так кого ж бы я мог спасти?* (Д.) > Душа в отчаянии;

Она вдруг вскочила, вдруг вся затряслась и – что бы вы думали – вдруг затопала на меня ногами; это был зверь, это был припадок, это был ***зверь в припадке*** (Д.) > Зверь в припадке.

Одна тетка вдова, многосемейная, шесть человек детей, мал мала меньше, ***другая в девках****, старая, скверная* (Д.) > Тетка в девках (не замужем). Этот пример отличается от представленных выше тем, что обозначает не эмоциональное состояния субъекта, а его социальное положение. Согласно «Синтаксическому словарю» Г. А. Золотовой, таким образом субъект характеризуется принадлежностью к категории, социально значимой группе лиц.

Он *был уже вдов,* ***был*** *уже* ***в отставке****, уже не щеголял, не хвастал, не задирался, любил только пить чай и болтать за ним всякий вздор; ходил по комнате, поправлял сальный огарок; аккуратно по истечении каждого месяца наведывался к своим жильцам за деньгами; выходил на улицу с ключом в руке, для того чтобы посмотреть на крышу своего дома; выгонял несколько раз дворника из его конуры, куда он запрятывался спать; одним словом, человек в отставке, которому после всей забубенной жизни и тряски на перекладных остаются одни пошлые привычки* (Г.) > Он в отставке. В данном случае, по словарю Г. А. Золотовой, характеризуется лицо его временным, изменяющимся состоянием с точки зрения его общественного значения [2011].

2. Другой вариант заполнения структурной схемы для обозначения состояния состоит в том, что позиция prep N_6, наоборот, обозначает субъект-экспириенцер или предмет, который, подобно локализатору, вмещает в себя состояние, названное именем эмотивной семантики в позиции N_1.

Она сидела на постели, смотрела в землю, щелкая правым носком по коврику (ее жест); дурная ***улыбка стояла на*** *ее* ***губах*** (Д.) > Улыбка стоит на губах;

Теперь я, стало быть, вправе был оградиться от вас стеной, собрать эти тридцать тысяч рублей и окончить жизнь где-нибудь в Крыму, на Южном берегу, в горах и виноградниках, в своем имении, купленном на эти тридцать тысяч, а главное, вдали от всех вас, но без злобы на вас, ***с идеалом в душе****, с любимой у сердца женщиной, с семьей, если бог пошлет, и – помогая окрестным поселянам* (Д.) > Идеал в душе;

О, я тысячу раз задавал себе потом этот вопрос – каждый раз, когда, ***с холодом в спине****, припоминал ту секунду* (Д.) > Холод в спине;

[*В одном боку ее был выдолбленный желобок, задвинутый дощечкой так ловко и неприметно, что если бы капитальная рука квартального надзирателя не произвела пролома*], ***червонцы остались*** *бы до скончания века* ***в покое*** (Г.) > Червонцы остаются в покое;

И вдруг эта шестнадцатилетняя нахватала обо мне потом подробностей от подлых людей и думала, что всё знает, а ***сокровенное*** *между тем* ***оставалось*** *лишь* ***в груди*** *этого* ***человека****!* (Д.) > Сокровенное остается в груди человека;

Хотел это сделать, но ***речь умерла на устах его****, слезы и рыдания нестройно вырвались в ответ, и он как безумный выбежал из залы* (Г.) > Речь умирает на устах Чарткова (речь прекращается; Чартков молчит);

Боже! и погубить так безжалостно лучшие годы своей юности; истребить, погасить ***искру огня****, может быть,* ***тепливщегося в груди****, может быть, развившегося бы теперь в величии и красоте, может быть, также исторгнувшего бы слезы изумления и благодарности!* (Г.) > Искра огня теплится в груди. Глагол *теплиться* передает смысл невысокой интенсивности проявления состояния;

Казалось, как будто в эту минуту разом и вдруг ***ожили в душе его те напряжения и порывы****, которые некогда были ему знакомы* (Г.) > В его душе оживают напряжения. В его душе оживают порывы. Глагол *ожить* обозначает переход души в другое состояние, которое временно было не актуально, но возобновилось.

Подобный смысл несет и глагол *возродиться*:

Но как только начал он входить и углубляться в них кистью, ***в душе*** *его* ***возродилось*** *такое странное* ***отвращенье****, такая непонятная* ***тягость****, что он должен был на несколько времени бросить кисть и потом приниматься вновь* (Г.) > В душе возрождается отвращенье. В душе возрождается тягость;

Весьма естественное ***любопытство загорелось*** *почти* ***на лицах*** *всех, и самый аукционист, разинув рот, остановился с поднятым в руке молотком, приготовляясь слушать* (Г.) > Любопытство загорается на лицах. В данном случае глагол указывает на начало состояния, переход в другое, новое состояние, так как в русском языке отсутствует глагол, обозначающий «начало состояния любопытства».

Он глядел на него глупо, а ***в голове*** *его между тем* ***носились*** *те легкие женственные* ***черты****, те* ***оттенки*** *и воздушные* ***тоны****, им подмеченные, которые уничтожила безжалостно его кисть* (Г.) > В голове носятся черты. В голове носятся оттенки. В голове носятся тоны. Хотя в данном случае использован глагол движения, пространство осуществления ситуации замкнуто, оно осуществляется *в голове*, значение существительных указывает на смену сферы проявления действия с физической на интеллектуальную.

Аналогичный пример находим и в рассказе Ф. М. Достоевского:

О, какой ***вихрь мыслей, ощущений пронесся*** *менее чем в мгновение* ***в уме*** *моем, и да здравствует электричество человеческой мысли!* (Д.) > Мысли проносятся в уме. Ощущения проносятся в уме. Опять использован тот же глагол *носиться*, но пространство для движения ограниченное – *в уме*.

Из всех представленных примеров выделяется следующий случай, где в позициях N_1 и prep N_6 находятся два субъекта, а V_f обозначает состояние в социальной сфере:

Из-за чего ж я любил, из-за чего ж ***я*** *ценил ее, из-за чего ж* ***женился на ней****?* (Д.) > Он женится на ней. В отдельную группу выделяются синтаксемы с глаголом *жениться* и в «Синтаксическом словаре».

Значение характеризации

Для выражения значения характеризации структурная схема заполняется аналогично предложениям со значением состояния: N_1 – имя эмотивной семантики; V_f – предикат существования / бытия; prep N_6 – субъект, которому дается характеристика, но не временная, как в примерах со статальной семантикой, а постоянная.

И сколько ***было блеска в*** *ее* ***словах*** *и маленьких* ***словечках****; какая* ***острота в*** *быстрых* ***ответах****, какая* ***правда в*** *ее* ***осуждении****!* (Д.) > Блеск в словах. Блеск в словечках. Острота в ответах. Правда в суждениях = Слова блестящие. Словечки блестящие. Ответы острые. Суждения правдивые;

В женщинах нет оригинальности*, это – это аксиома, даже и теперь, даже и теперь для меня аксиома!* (Д.) > В женщинах оригинальность = Женщины оригинальные;

Один требовал себя изобразить в сильном, энергическом повороте головы; другой с поднятыми кверху вдохновенными глазами; гвардейский поручик требовал непременно, чтобы в глазах виден был Марс; гражданский сановник норовил так, чтобы побольше было ***прямоты, благородства в лице*** *и чтобы рука оперлась на книгу, на которой бы четкими словами было написано*: «*Всегда стоял за правду*» (Г.) > Прямота в лице. Благородство в лице = Лицо прямое. Лицо благородное.

Появление в позиции prep N_6 имени абстрактной семантики может приводить к тому, что субъекту дается характеризация по социальному признаку:

Он уж двух жен усахарил и искал третью, вот и наглядел ее: «*Тихая, дескать,* ***росла в бедности****, а я для сирот женюсь*» (Д.) > Она растет в бедности > Пока она растет, она бедная. Согласно словарю Г. А. Золотовой, в данном случае сообщается о трудном, зависимом положении (*в бедности*) субъекта, противоречащем его интересам.

В повести Н. В. Гоголя представлен ряд примеров, в которых позиция N_1 или prep N_6 обозначает предмет одежды, таким способом субъект характеризуется по внешним признакам:

На одном была царевна Миликтриса Кирбитьевна, на другом город Иерусалим, по домам и церквам которого без церемонии прокатилась красная краска, захватившая часть земли и двух молящихся русских ***мужиков в рукавицах*** (Г.) > Мужики в рукавицах.

Знаете ли, – сказала дама с несколько даже трогательным выражением лица, – я бы хотела... ***на ней*** *теперь* ***платье****; я бы, признаюсь, не хотела, чтобы* ***она была в платье****, к которому мы так привыкли; я бы хотела, чтоб она была одета просто и сидела бы в тени зелени, в виду каких-нибудь полей, чтобы стада вдали или роща... чтобы незаметно было, что она едет куда-нибудь на бал или модный вечер* (Г.) > На ней платье. Она в платье.

Таким образом, найденные в повести Н. В. Гоголя «Портрет» и рассказе Ф. М. Достоевского «Кроткая» примеры со структурной схемой N_1 V_f prep N_6 служат для передачи разных значений, которые можно разделить на три типа – существования / местонахождения, состояния и характеризации. Группы примеров, выделенные в анализируемых произведениях, в целом соответствуют классификации синтаксем Г. А. Золотовой. Кроме того, представленные случаи соотносятся и с результатами, выраженными в исследовании О. В. Сокоровой [2006]: одинаковая запись структурной схемы N_1 V_f prep N_6 не свидетельствует об идентичности семантики высказываний. Значение выражения в целом зависит от семантики используемых лексем. При изосемическом заполнении всех позиций данная структурная схема передает значение существования / местонахождения, но характеризуется также широкими возможностями семантического варьирования и появлением семантических вариантов на основе неизосемического заполнения позиций, которые связаны с исходным значением ТСС отношениями производности. В рамках данной структуры реализуются следующие направления развития переносных значений: существование / местонахождение в физической сфере > существование в социальной сфере; существование / местонахождение > состояние; существование / местонахождение > характеризация. Язык Ф. М. Достоевского и Н. В. Гоголя характеризуется высокой степенью метафоричности, которая проявляется в том числе и на уровне структурных схем, большинство из которых приобретают в произведениях этих писателей широкий круг переносных значений.

Список литературы

Золотова Г. А. Синтаксический словарь: Репертуар элементарных единиц русского языка. М.: Едиториал УРСС, 2011. 440 с.

Сокорова О. В. Структура и семантика русских глагольных предложений с обязательной позицией имени в форме предложного падежа: Автореф. дис. … канд. филол. наук. Новосибирск, 2006.

Список источников

Гоголь Н. В. Портрет // Гоголь Н. В. Повести; Драматические произведения. Л.: Худож. лит., 1983. С. 59–110.

Достоевский Ф. М. Кроткая // Достоевский Ф. М. Бедные люди. Белые ночи. Неточка Незванова. Кроткая. Л.: Худож. лит., 1984. С. 292–325.

Материал поступил в редколлегию 12.02.2016

E. B. Popova

Institute of Philology SB RAS
8 Nikolaev Str., Novosibirsk, 630090, Russian Federation

popova.e.b@yandex.ru

SEMANTICS OF THE SENTENCES WITH A STRUCTURAL SCHEME N_1 V_F PREP N_6 (IN THE NOVEL *THE PORTRAIT* BY N. V. GOGOL AND THE NOVELLA *A GENTLE CREATURE* BY F. M. DOSTOEVSKII)

During continuous syntactic analysis we have detected 256 examples (6,6 % of the total number of representations) of the sentences with a structural scheme $\mathbf{N_1}$ $\mathbf{V_f}$ **prep** $\mathbf{N_6}$ in the novel *The Portrait* by N. V. Gogol and 100 examples (6,3 %) in the first chapter of the novella *A Gentle Creature* by F. M. Dostoevskii. Filling positions by lexemes of different semantic classes causes unequal meanings. We divide the cases presented in the texts into three groups: existence/location, state and characterization.

In typical structures used to denote existence or location semantics in physical sphere $\mathbf{N_1}$ is a subject-existencer (a subject of existence, availability, location) which is presented by a name of material semantics, $\mathbf{V_f}$ is an existential predicate denoting existence or being of the subject, prep $\mathbf{N_6}$ is a locative (a place or geographic space where the subject is now). If in position **prep** $\mathbf{N_6}$ we find not a geographic space, but a subject owned the subject or object in position $\mathbf{N_1}$, the situation shifts from physical to social sphere. In some cases, the primary meaning of existence / location is complicated by aspectual, characterizing, modus meanings: demonstration of existence in particular place and space, demonstration of existence by light, demonstration of existence by sound, appearance / disappearance.

To express state semantics a structural scheme $\mathbf{N_1}$ $\mathbf{V_f}$ **prep** $\mathbf{N_6}$ is filled in two ways. $\mathbf{N_1}$ is an animate subject-experiencer, who experiences a certain physical or emotional state; $\mathbf{V_f}$ is an existential predicate, denoting existence of a state; **prep** $\mathbf{N_6}$ is an emotive named a state. In other cases, **prep** $\mathbf{N_6}$ marks a subject-experiencer or object, which like locative includes a state presented by a name of emotive semantics in position $\mathbf{N_1}$.

To express characterization semantics, a structural scheme is filled as the one used for state semantics: $\mathbf{N_1}$ is a name of emotive semantics, $\mathbf{V_f}$ is a predicate of existence / location, **prep** $\mathbf{N_6}$ is a subject, which is given characterization, that is not temporary, as in examples of state semantics, but constant. The discovering a name of abstract semantics in position **prep** $\mathbf{N_6}$ can lead to social characterization of the subject. The novel *The Portrait* presents many examples in which position $\mathbf{N_1}$ or **prep** $\mathbf{N_6}$ denotes a garment, so the subject is characterized by appearance.

Therefore, the same notation of the structural scheme $\mathbf{N_1}$ $\mathbf{V_f}$ **prep** $\mathbf{N_6}$ does not indicate identical semantics. Whole meaning of the expression depends on semantics of used lexemes.

Keywords: structural scheme, existence/location, state, characterization, semantic syntax.

References

Zolotova G. A. Sintaksicheskii slovar: Repertuar elementarnykh edinits russkogo yazyka [Syntactic Dictionary: A Repertoire of Elementary Units in the Russian Language]. Moscow, Editorial URSS, 2011, 440 p.

Sokorova O. V. Struktura i semantika russkikh glagolnykh predlozhenii s obyazatel'noi pozitsiei imeni v forme predlozhnogo padezha: Abstract of Sci. Dis. Novosibirsk, 2006.

Sources

Gogol N. V. Portret [The Portrait]. Gogol N. V. *Povesti; Dramaticheskie proizvedeniya* [*Novellas. Dramatic Works*]. Leningrad, Khudozh. lit., 1983, p. 59–110.

Dostoevskii F. M. Krotkaya [A Gentle Creature]. Dostoevskii F. M. *Bednye lyudi: Roman; Belye nochi. Netochka Nezvanova. Krotkaya: Povesti* [*Poor Folk: A Novel; White Nights. Netochka Nezvanova. A Gentle Creature. Novellas*]. Leningrad, Khudozh. lit., 1984, p. 292–325.